

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИДЕЙ В.А.СУХОМЛИНСКОГО В КИТАЕ

Сяо Су
ППУ (г. Пекин, Китай)

В июне 1998 г. на международной конференции, посвященной 80-летней годовщине рождения Александра Сухомлинского, я рассказала украинским коллегам, что для более 11 миллионов китайских учителей нет никого более известного среди иностранных педагогов, чем Сухомлинский. Поскольку количество китайских учителей в 10 раз больше украинских, то имя Сухомлинского соответственно звучит более громко на территории Китая, чем в Украине или России. Даже во всем бывшем СССР. В настоящее время общее количество китайских учителей достигло 15 миллионов 700 тысяч, пожилые ушли на пенсию, на работу пришли более молодые. Но уважение, любовь и почитание к В.А. Сухомлинскому не уменьшились. По моим данным за 10 лет (начиная с 1999 г.) в свет вышло около 4767 исследовательских работ об идеях В.А. Сухомлинского, а переведенных трудов и монографий не менее 70. Было несколько сот тысяч переведенных трудов В.А. Сухомлинского, изданных и опубликованных в разных педагогических изданиях. Причина этого заключается не только в пропаганде идей В.А. Сухомлинского, но в сущности педагогики В.А. Сухомлинского.

Впервые услышала имя В.А. Сухомлинского, когда училась в средней школе. Тогда началась революция только закончилась, мой отец, работающий на факультете педагогического института, знакомил на лекциях будущих учителей с педагогами СССР, и среди серии трудно запоминающихся имен я услышала имя В.А. Сухомлинского. В 80-х годах прошлого века многие изданные переведенные на китайский язык книги В.А. Сухомлинского, которые многие китайские педагоги жаждали прочитать.

В настоящее время я познакомилась с идеями В.А. Сухомлинского в начале 80-х годов, когда работала в Исследовательском институте зарубежного образования при Пекинском государственном университете (ныне Исследовательский институт международной и сравнительной педагогики), исследовательские группы которого являлись первыми переводчиками трудов Сухомлинского в большом масштабе. С 1981 г. этот институт постоянно переводил и издавал труды В.А. Сухомлинского, как «Верьте в человека», «Сердце отдаю детям», «Сто советов педагогу», «Разговор с молодым директором школы», «Рождение гражданина» и «Павлышская школа». Тогда обнаружила, что его книги являются самыми популярными, интересными, привлекательными и трогательными среди всех, что я читала, известных педагогических образовательных книг. Поэтому под руководством моих научных руководителей, я участвовала в СССР, я начала принимать активное участие в работе по переводу и распространению книг В.А. Сухомлинского, а также в работе по исследованию его педагогических идей.

Когда я была аспиранткой в Академии педагогических наук СССР в Москве, свободное

коллегам об исследовательской работе украинских педагогов и разных научных мероприятиях. В конце 1991 г. педагогическая делегация из трех преподавателей от Исследовательского института Педагогической и сравнительной педагогики Пекинского Педагогического Университета осуществила первый долгожданный визит в Павлыш, а также в Киеве встретила семью В.А. Сухомлинского. Тогда мы получили от Анны Ивановны «Хрестоматию по этике» и «Трилогию» в новой редакции от его дочери – академика Академии педагогических наук Украины профессора Сухомлинской. Именно так появились два китайских перевода книг «Книга о человеке» и «Трилогия», переведенных нашим институтом и опубликованных Издательством Народного образования.

Как сказано выше, кроме переводчиков нашей исследовательской группы, в работе по переводу многих произведений также участвовали ученые из разных концов Китая. Среди исследований самый ранний перевод произведений В.А. Сухомлинского – это его две книги о трудовом воспитании, которые были опубликованы в конце 50-х годов. Затем по мере улучшения китайско-российских отношений и начала «культурной революции», которая продолжалась вплоть до 1979 года после начала реформ открытости китайские читатели снова смогли прикоснуться к произведениям советского педагога В.А. Сухомлинского.

Образовательное издательство в Пекине, Шанхае, Тяньцзине, в провинциях Хэбэй перевело и опубликовало 30 произведений Сухомлинского, но и многие произведения также были переведены другими издательствами («Верьте в человека», «Советы учителю», «Разговор с молодым директором школы», «Рождение гражданина», «Любовь» и т.д.)

Масштабные публикации произведений начинаются с 1981 года, когда издательство «Педагогическая наука» выпускает первое издание «Сто советов учителю». Эта книга побила не только рекорды в этом издательстве, но и установила высший рекорд по тиражу среди образовательных произведений, переведенных на китайский язык. Она является книгой, которая занимает первое место по спросу, количеству переизданий и тиражу. Второе издание этой книги печаталось более 20 раз. Общее количество составило 280,5 тысяч экземпляров и следующий тираж, потому что образовательно-управленческие учреждения многих районов и многие школы включили этот труд в число обязательных для прочтения.

Затем Хунаньское образовательное издательство, начиная с 1983 года, с большим тиражом выпустило более десяти томов переведенных произведений В.А. Сухомлинского, каждый том превысил 5000 экземпляров, некоторые – 10 тысяч.

Названные выше «Хрестоматия по этике» и «Трилогия», выпущенные издательством «Народное образование», являются подарком от китайских педагогов в честь 80-летия рождения В.А. Сухомлинского в сентябре 1998 года. Я специально приехала в Киев для участия в международном конгрессе, посвященном этой дате, и подарила школе книги «Хрестоматия по этике» и «Трилогия», которые были переведены мной и старшим коллегой. Тогда я сказала, что эти две книги выпускаются маленьким тиражом (всего лишь 5000 экземпляров каждая), украинские коллеги позавидовали даже этому. До сегодняшнего дня эти две книги переиздавались 4 раза, а их тираж превысил 30 тысяч экземпляров.

В 2001 году Китайское издательское управление включило «Избранные произведения В.А. Сухомлинского в пяти томах» в план издательства пятидесяти государственно важных произведений. В 2003 году собрание сочинений было выдвинуто на награду на шестой государственной церемонии, а также получило звание лучшей книги на третьем государственном собрании, посвященном образовательной книге. Сейчас выпущено 47 тысяч экземпляров. Публикации оформлены специально сделанными иллюстрациями, и стоили 280 юаней (40 долларов), а пятая зарплата рядового китайского рабочего. Один килограмм риса продается по цене в один доллар, так что собрание этих книг далеко не дешёвое. Но китайские читатели покупают и хранят в личных библиотеках. Кроме того, многие школы и образовательные учреждения используют эти книги в качестве награды лучшим учителям, что показывает, каким уважением и любовью пользуется В.А. Сухомлинский среди наших работников образования.

Существует также множество неофициальных изданий («Идем вместе к В.А. Сухомлинскому», «Здесь записано не только время», «Иду по умным пальцам», «Несколько рассказов были открыты», «Выдержки из произведений В.А. Сухомлинского», составленные из цитат и записей В.А. Сухомлинского студентами и учителями экспериментальной школы Хунаньской провинции Цзянсу).

С 80-х годов прошлого века после публикаций переводов и массового распространения трудов В.А. Сухомлинского началось исследование и внедрение его педагогических идей. Этот перевод, исследование и практическое применение – является взаимоподдерживающей и взаимообразующей. Чем больше появляется переводов сочинений великого педагога, тем больше читателей и учителей увлекаются его идеями, и количество желающих исследовать и при

Вторая серия исследовательских трудов, в которых системно представляются идеи В.А. Сухомлинского, вышла в начале 90-х годов («Теория всестороннего образования В.А. Сухомлинского» специалистов образования Пекинского педагогического университета Ли Шучжи и Ван Игао; «Система теоретической педагогики В.А. Сухомлинского» в истории педагогики профессора Пекинского Педагогического Университета Ван Цуньцун; «Проблемы направлений в образовании Советского Союза» специалиста в области педагогики профессора Хуадунского Педагогического Университета Ду Дянькунь).

В то же время большинство ведущих преподавателей уже перешли на стадию использования идей В.А. Сухомлинского и писали об этом статьи в газетах, журналах и в интернете. Все, от простого учителя или директора школы до местного чиновника, работника или члена научно-исследовательской организации, начали думать, мыслить и писать под влиянием его идей. По сравнению с отношением к другим педагогам активный интерес к В.А. Сухомлинскому не кратковременный, а длительный, который является далеко не поверхностным, а достаточно основательным; в то же время это не простое механическое наследование, а надежда проявить потенциал, который лучше всего бы подошел положению современной педагогики. И в 90-е годы, и сейчас мною были прочитаны выражения о чувствах к педагогике В.А. Сухомлинского разных педагогов, известных трудов, различных направлений, а также очень много известных фундаментальных образовательных трудов и труды В.А. Сухомлинского считаются самыми доступными для понимания, наиболее значительными и убедительными.

В начале XXI-го века исследования педагогических идей В.А. Сухомлинского дошли до нового творческого момента. С одной стороны, издательства успешно выпускают большую серию монографий В.А. Сухомлинского и некоторые переведенные книги. С другой стороны, исследования педагогических идей В.А. Сухомлинского перешли на новый этап, на результаты практических исследований. Нужно сказать о многообразии тем новых теоретических трудов, написанных по его идеям, например, теория об этике, теория о педагогике, теория об управлении для директора школы, теория о педагогике для родителей и т.д. В последние годы также появилось много докторских и магистерских диссертаций на подобные темы. Примерно одна докторская и 15 магистерских диссертаций; бакалаврских работ тоже много. Также публикуется много статей, в которых идеи Сухомлинского сравниваются с идеями китайского педагога Тао Синчжи, и с идеями иностранных педагогов (Песталотци, Дьюи и др.). Наиболее свежее издание авторитетного переводчика трудов В.А. Сухомлинского Цай Тином «Иди ближе к В.А. Сухомлинскому» издано издательством Педагогическая наука».

Понимание и внедрение теории В.А. Сухомлинского многими хорошими учителями перешло на новый этап. Сейчас они не только читают, но и поступают, как В.А. Сухомлинский, не только читают, но и пишут так, как он. Большие серии хороших трудов, написанных директорами школ и учителями, поставлены в ряды книг на полках книжных магазинов и учительских кабинетов. Читая эти труды, нетрудно почувствовать влияние В.А. Сухомлинского на них. Директор школы со времени публикации первого труда «Сердце и воспитание – под флагом В.А. Сухомлинского» уже написал 24 педагогические работы, за которые получил много наград, и в них отразилось влияние В.А. Сухомлинского. В китайском городе Шанхае есть один простой директор по имени Цзо, который под влиянием труда «Сто советов учителю», написал книгу, в которой идеи китайского образования сочетаются с проведенными им наблюдениями в его школе: «Сто новых советов учителю», среди которых есть пожелание чаще читать труды В.А. Сухомлинского. Из этих примеров видно, что китайские учителя не просто переписали идеи В.А. Сухомлинского, а сумели творчески применить их на практике.

Под знаком В.А. Сухомлинского собралась большая группа китайских педагогов, под влиянием и внедрением его идей выросли целые поколения ведущих учителей и директоров, а также огромное количество желающих стать учителями. Труды В.А. Сухомлинского стали рекомендоваться образовательными организациями как книги для обязательного прочтения. В некоторых местах труды В.А. Сухомлинского рекомендовались в качестве экзаменационного предмета для учителей.

Для наших учителей имя В.А. Сухомлинского является самым известным, и наши ученики хорошо знают о нем из статьи «Письмо дочери», включенной в наши учебные материалы по истории. В школьные учебники и хрестоматии включены его статьи, по которым иногда бывают экзамены. В университетах преподаватели часто задают студентам читать труды В.А. Сухомлинского. Большинство из них любят читать «Письма к сыну». Если ввести это как ключевое слово в поисковую систему в интернете, то в результате можно получить 2820 ссылок на сайты, посвященные В.А. Сухомлинскому.

как преподаватель педагогического университета, всегда в своих лекциях выделяю академического времени в одном семестре на семинар о творчестве В.А. Сухомлинского.

Я считаю, что главными причинами огромного уважения В.А. Сухомлинского китайских ученых является то, что В.А. Сухомлинский писал свои сочинения с душой, как диалог с учителем, поэтому он является лучшим другом каждого преподавателя. Он все себя образованию и детям, поэтому является лучшим другом и примером для них. Главным мотивом педагога было научить детей быть лучше, сделать образование воспитанием гармоничной личности, поэтому, читая его, у каждого появляются новые следования этим прекрасным целям в своей жизни.

Его теория образования основывается на опыте реальной жизни, на почве плодотворной практики, его язык простой, понятный, искренний, пафосный и захватывающий. Поэтому его легко читать, легко понимать, а многим его нравственным наставлениям легче найти отклик.

В.А. Сухомлинский был наполнен духом критики, однако не стремился создать теорию, он был полон духа новаторства, но не стремился к славе. Все его теоретические и практические мероприятия были наполнены сиянием человечности, поэтому его педагогические идеи достойны называться гуманистической и является живой педагогикой.

Воспитательная теория В.А. Сухомлинского о характере личности, которая выдержала испытание временем, остается актуальной во все времена. Его педагогическая практика под влиянием коммунистических убеждений и социалистической системы не подходит общеполитической обстановке в Китае. В.А. Сухомлинский является ценностью не только для Украины, но и для Китая, и особенно для образования в целом и ценным сокровищем для всего мира.

РЕПОЗИТОРИЙ

ориентируют ребенка на ту или иную тактику поведения. Ориентация ценностных ориентиров, в первую очередь, с эмоциональным подкреплением определенной ценностной позиции способствует становлению личности. Ребенок нуждается в постоянном подтверждении личностной и личностной значимости его поступков, что постепенно выведет ребенка на путь самостоятельного, самостоятельного принятия решений, проявления субъектной позиции в процессе выбора.

Ценности под ценностями понимают идеалы, обращенные в нравственные ориентиры и ориентиры (истина, добро, личность, свобода, любовь, творчество, доверие и т.п.). Предпочтения (или отвержения) идеалов обусловлены проявлением чувств и эмоциями. Они являются жизненными и профессиональными ориентирами педагога и определяют способы его поведения [1, с. 34–35]. Принятие педагогом доверия высшей ценности педагогического взаимодействия с младшими школьниками основано на гуманистических идеях, поскольку гуманизм предполагает признание ценностью личности, его прав на свободное развитие и проявление своих способностей, а также человека как критерия оценки общественных отношений. Посредством доверительных отношений реализуется гуманистическая позиция педагога, основанная на эмпатии, эмпатийном взаимодействии, диалогическом подходе, ценностном отношении к личности и системе значимых для него отношений в частности.

Понятие доверительных отношений с ребенком и его доверия к учителю высшими ценностями для педагога связано с тем, что формирование нравственных чувств начинается с доверия. Доверие обеспечивает гармоничное развитие личности, а проявление нравственных характеристик человека связано с его умением доверять или не доверять другим, а также доверию других. В доверительных отношениях к учителю происходит процесс становления личности младшего школьника, где доверие рассматривается как важный компонент личностных новообразований ребенка, реализуется способность доверять духовность другим. Нравственное развитие ребенка «...осуществляется на основе нравственных знаний и нравственного опыта, эмоционального переживания нравственных отношений» [5, с. 128]. В первые годы обучения в школе младший школьник в своих суждениях руководствуется не столько собственным опытом, сколько конкретными примерами значимых взрослых (родители, учитель), и лишь к концу младшего школьного возраста начинает восприниматься более осознанно, и ребенок пытается анализировать опыт других людей [4, с. 74; 3; 9]. Важными положительными чертами личности ребенка младшего школьного возраста являются открытость, отзывчивость, любознательность, непосредственность, искренность [2]. Как подчеркивает В.А. Крутецкий, «...податливость и известная внушаемость, их доверчивость, склонность к подражанию, огромный авторитет, которым пользуются их глаза...» создают благоприятные условия для освоения детьми опыта нравственного поведения, служат условием оптимизации его отношений с окружающим миром и повышения его качества [4, с. 76].

Доверительное отношение педагога к ребенку и признание доверия важнейшей ценностью педагогического взаимодействия предполагает осознание, ощущение ребенком своей ценности, что и является основой педагогической поддержки и помощи каждому воспитаннику в его личностном становлении и личностном развитии.

Отношения младших школьников и учителя начальных классов должны строиться на основе открытости друг к другу, на любви педагога к своим воспитанникам. Любовь к детям является положительное эмоциональное отношение к ним, но и специфическая педагогическая деятельность по усилению личностного начала в каждом ученике. Любовь к детям позволяет педагогу увидеть положительное в ребенке и посредством доверительных отношений с ним стимулировать личностные проявления, развить способность к нравственному самоопределению и саморазвитию. Результатом действенной любви педагога является «...эмоционально насыщенное переживание совместных позитивных изменений, происходящих в личности ребенка и в личности индивидуальной взаимодействующей стороны» [6, с. 101].

В сложных для себя ситуациях нравственного выбора ребенок руководствуется тем примером поведения и отношений, которые сложились у него в результате взаимодействия с ним в начальных классах. Основной личностной характеристикой младших школьников является доверчивость, под которой понимается постоянная готовность ребенка верить слову, мнению другого человека или группы. Однако это свойство отличается от обычной религиозной веры в доброту других и надежность окружающего мира. Доверчивость – это черта личности, которая является результатом социального научения [7]. Основной чертой педагога в младшем школьном детстве является поддержка процесса становления личности и нравственной позиции младшего школьника посредством гармонизации доверчивости и